

AYULEN

Gatica

AYULEN veut dire ALEGRIA (JOIE) En Mapudungun (langue amérindienne du peuple Mapuche)

La luna llena y el viento loco

La pleine lune et le vent fou

Todo lo lleva... o casi todo

Emportent tout. Ou presque tout.

Que tal de las penas y de los dolores ?

Qu'en est-il de mes peines et de mes douleurs ?

Porque no los lleva el viento con las flores ?

Pourquoi le vent ne les emporte t-il pas avec les fleurs ?

Lunita, luna

Lune , petite lune

Dame Un poquita mas de alegria ..

Donne moi juste un petit peu plus de joie

Bailando en la calle y el canto vendria

En dansant dans la rue et un chant retentirai

Que por la ventana, un gato sonria

A travers une fenêtre, le sourire d'un chat

lunita, luna

iluminame

Illumine moi !

Ayulen ayulen ! asi se dice Alegria

AYULEN AYULEN c'est ainsi qu'on dit JOIE

Ayulen auylen asi despierta mi tierra ! (bis)

AYULEN AYULEN c'est ainsi que se réveille ma Terre

Y esta rabia que llevo dentro dime tu

Et cette rage que j'ai dedans, Dis moi toi,

A quien se la entrego ?

qu'est ce que je peux en faire ?

Amala, cuidala, cantala --

Aime la, prends en soin, chante la

Como gritan los lobos De Valparaiso

Comme chantent les loups de mer de Valparaiso

como suena de lejos el cazerolazo

Comme on entend de loin sonner les casseroles

y asi se bota la rabia en un pedazo

Et c'est là que tu jettes ta rage en un seul morceau !

Aplauso !

Bravo !

Ayulen ! Ayulen ! Asi se dice Alegria
Ayulen ayulen Asi despierta mi tierra (bis)

Mi tierra roja de sal y de sangre se revuelve
Ma Terre Rouge de sel et de sang se mélange
la pachamama furiosa todo lo (malo) disuelve
La Pachamama furieuse dissout tout
Rayos y trenos llenan el cielo
Eclairs et tonnerre remplissent le ciel
Asi se despierta de un largo sueno lunita luna
C'est comme ça qu'elle se réveille d'un long sommeil Lune , petite lune,
NO estas viendo que esta lloviendo
Ne vois tu pas qu'il pleut
que estoy yo viendo que no hay que irse hay que reirse y quedarse asi ?
Et que je vois qu'il ne faut pas partir mais rester comme ça.
El desierto que llora va florecer mujer
ce désert qui pleure va bientôt fleurir !

AYULEN

Gatica

AYULEN veut dire ALEGRIA (JOIE) En Mapudungun (langue amérindienne du peuple Mapuche)

La luna llena y el viento loco
Todo lo lleva... o casi todo
Que tal de las penas y de los dolores ?
Porque no los lleva el viento con las flores ?

Lunita, luna
Dame Un poquita mas de alegria ..

Bailando en la calle y el canto vendria
Que por la ventana, un gato sonria

lunita, luna
iluminame

Ayulen ayulen ! asi se dice Alegria
Ayulen auylen asi despierta mi tierra ! (bis)

Y esta rabia que llevo dentro
dime tu A quien se la entrego ?
Amala, cuidala, cantala --
Como gritan los lobos De Valparaiso
como suena de lejos el cazerolazo
y asi se bota la rabia en un pedazo
Aplauso !

Ayulen ! Ayulen ! Asi se dice Alegria
Ayulen ayulen Asi despierta mi tierra (bis)

Mi tierra roja de sal y de sangre se revuelve
la pachamama furiosa todo lo (malo) disuelve
Rayos y trenos llenan el cielo
Asi se despierta de un largo sueno lunita luna
NO estas viendo que esta lloviendo
que estoy yo viendo que no hay que irse hay que reirse y quedarse asi ?
El desierto que llora va florecer mujer